

EN More Information

FR Informations supplémentaires

RU Дополнительные сведения

RO Mai multe informații

AR المزيد من المعلومات



www.xerox.com/office/WC53XXsupport

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)

www.xerox.com/environment_europe

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

www.xerox.com/security

www.xerox.com/office/WC53XXsupport

- EN • Printer drivers and utilities
- User manuals and instructions
- Online Support Assistant
- Safety specifications (in *User Guide*)

- FR • Pilotes d'imprimante et utilitaires
- Guides et instructions utilisateur
- Assistance en ligne
- Spécifications de sécurité (dans le *Guide de l'utilisateur*)

- RU • Утилиты и драйверы принтера
- Руководства и инструкции пользователя
- Онлайн-ассистент поддержки
- Правила техники безопасности (в *руководстве пользователя*)

- RO • Drivere de imprimantă și utilitare
- Manuale de utilizare și instrucțiuni
- Asistent pentru suport online
- Specificații de siguranță (în *Ghidul de utilizare*)

- AR • برامج تشغيل الطابعة وأدواتها المساعدة
- أدلة المستخدم والإرشادات
- مساعد الدعم في الإنترنت
- مواصفات السلامة
- ((في *UserGuide* دليل المستخدم))

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)

www.xerox.com/environment_europe

- EN • Material Safety Data Sheets
- FR • Fiches de sécurité du matériel
- RU • Данные по безопасности материалов
- RO • Fișe tehnice privind siguranța materialelor utilizate
- AR • أوراق بيانات سلامة المواد

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

- EN • Templates, tips, and tutorials
- FR • Modèles, astuces et tutoriels
- RU • Шаблоны, советы и учебные руководства
- RO • Șabloane, recomandări și tutoriale
- AR • القوالب والتلميحات والدروس

www.xerox.com/security

- EN • Security news and information
- FR • Informations de sécurité
- RU • Новости о средствах защиты и информационные сообщения
- RO • Noutăți și informații privind siguranța
- AR • أخبار ومعلومات الحماية

Xerox WorkCentre 5325 / 5330 / 5335

Multifunction Printer

Imprimante multifonction



Xerox® WorkCentre® 5325 / 5330 / 5335 Quick Use Guide Petit guide d'utilisation

RU Русский

Краткое руководство пользователя

RO Română

Ghid rapid de utilizare

AR العربية

دليل الاستخدام السريع



EN Contents
FR Sommaire
RU Содержание
RO Cuprins
AR المحتويات

| | |
|---|----|
| EN Printer Basics | 5 |
| FR Généralités | |
| RU Основные сведения о принтере | |
| RO Noțiuni de bază despre imprimantă | |
| AR أساسيات الطابعة | |
| EN Printer Tour | 5 |
| FR Découverte de l'imprimante | |
| RU Общие сведения о принтере | |
| RO Prezentarea imprimantei | |
| AR جولة حول الطابعة | |
| EN Control Panel | 8 |
| FR Panneau de commande | |
| RU Панель управления | |
| RO Panoul de comandă | |
| AR لوحة التحكم | |
| EN Machine Status Menu | 10 |
| FR Menu État machine | |
| RU Меню «Статус аппарата» | |
| RO Meniul Stare Aparat | |
| AR قائمة Machine Status (حالة الجهاز) | |
| EN Billing and Usage Information | 11 |
| FR Informations de facturation et d'utilisation | |
| RU Информация по счетам и счетчики использования | |
| RO Informații despre facturare și utilizare | |
| AR معلومات الفوترة والاستخدام | |
| EN CentreWare Internet Services | 12 |
| FR Services Internet CentreWare | |
| RU CentreWare Internet Services | |
| RO CentreWare Internet Services | |
| AR (خدمات الإنترنت CentreWare) CentreWare Internet Services | |
| EN Configuration Report | 13 |
| FR Relevé de configuration | |
| RU Отчет о конфигурации | |
| RO Raportul de configurare | |
| AR Configuration Report (تقرير التهيئة) | |

| | |
|---|----|
| EN Printing | 14 |
| FR Impression | |
| RU Печать | |
| RO Imprimare | |
| AR الطباعة | |
| EN Supported Media | 14 |
| FR Supports pris en charge | |
| RU Поддерживаемые типы материалов | |
| RO Suporturile de imprimare acceptate | |
| AR الوسائط المدعومة | |
| EN Loading Media | 16 |
| FR Chargement de supports | |
| RU Загрузка материала | |
| RO Încărcarea suporturilor de imprimare | |
| AR تحميل الوسائط | |
| EN Printing from USB | 18 |
| FR Impression depuis une clé USB | |
| RU Печать с USB | |
| RO Imprimare de la USB | |
| AR الطباعة من USB | |
| EN Copying | 22 |
| FR Copie | |
| RU Копирование | |
| RO Copierea | |
| AR النسخ | |
| EN Basic Copying | 23 |
| FR Copie de base | |
| RU Основные операции копирования | |
| RO Copierea de bază | |
| AR نسخ أساسي | |
| EN Scanning | 26 |
| FR Numérisation | |
| RU Копирование | |
| RO Scanarea | |
| AR المسح الضوئي | |
| EN Scan to Email | 27 |
| FR Numérisation vers courriel | |
| RU Сканирование в эл. почту | |
| RO Scanarea către e-mail | |
| AR المسح الضوئي إلى بريد إلكتروني | |

| | |
|--|----|
| EN Scan to USB..... | 30 |
| FR Numérisation vers USB | |
| RU Сканирование в USB | |
| RO Scanarea către USB | |
| AR المسح الضوئي إلى USB | |
| EN Faxing..... | 34 |
| FR Télécopie | |
| RU Работа с факсом | |
| RO Utilizarea faxului | |
| AR الفاكس | |
| EN Basic Faxing..... | 35 |
| FR Télécopie de base | |
| RU Основные операции с факсом | |
| RO Proceduri de bază pentru utilizarea faxului | |
| AR (الإرسال والاستقبال الأساسي بالفاكس) Basic Faxing | |
| EN Troubleshooting | 38 |
| FR Résolution des incidents | |
| RU Устранение неисправностей | |
| RO Rezolvarea problemelor | |
| AR استكشاف الأخطاء وإصلاحها | |
| EN Paper Jams..... | 38 |
| FR Incidents papier | |
| RU Застревания бумаги | |
| RO Blocaje de hârtie | |
| AR انحصار الورق | |

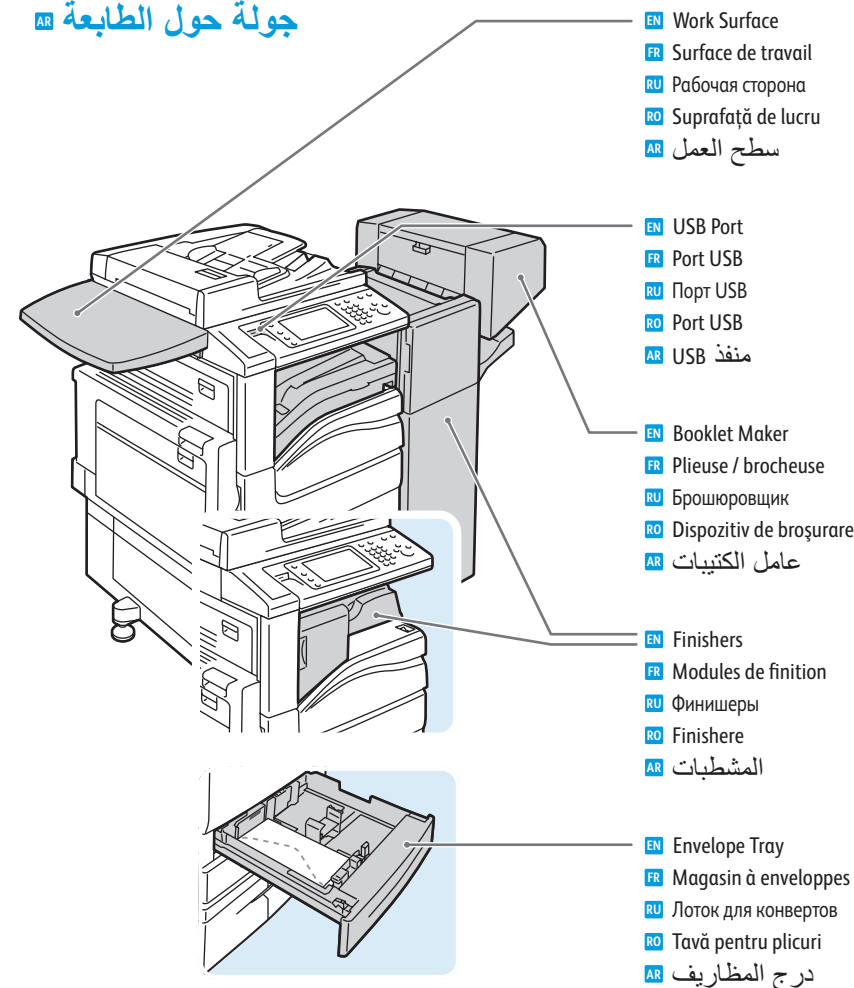
EN Printer Tour

FR Découverte de l'imprimante

RU Общие сведения о принтере

RO Prezentarea imprimantei

AR جولة حول الطابعة



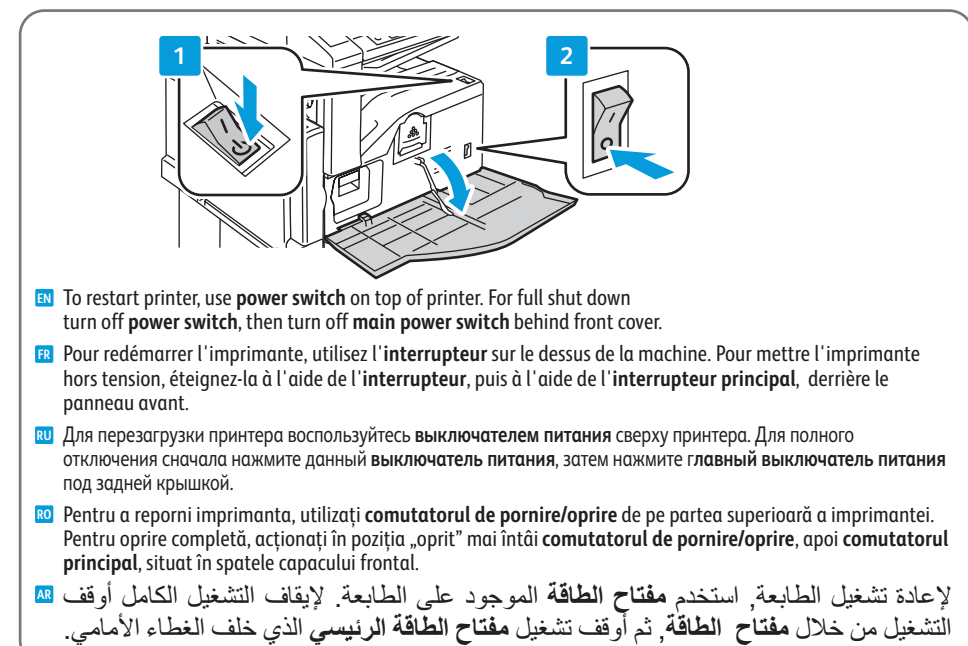
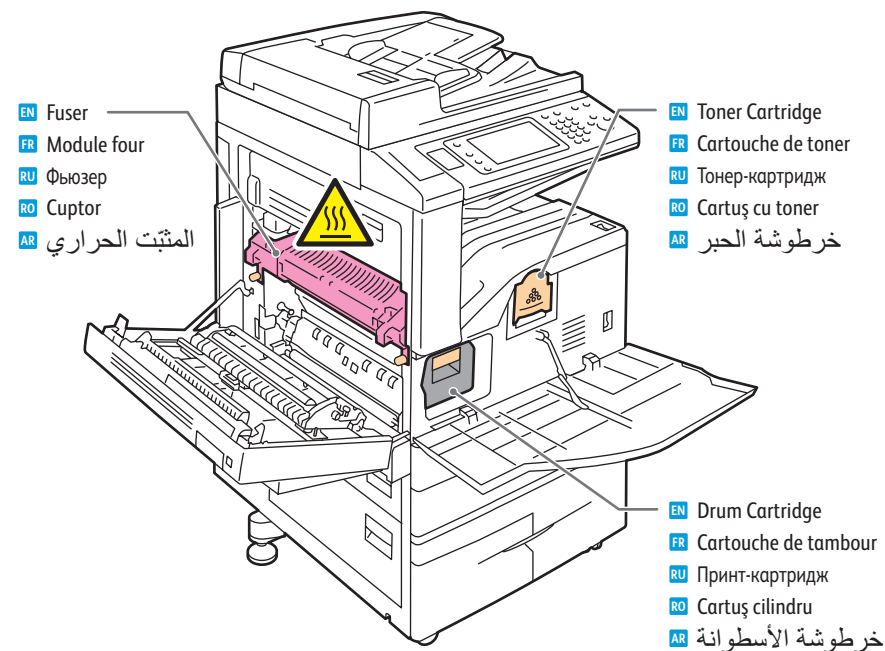
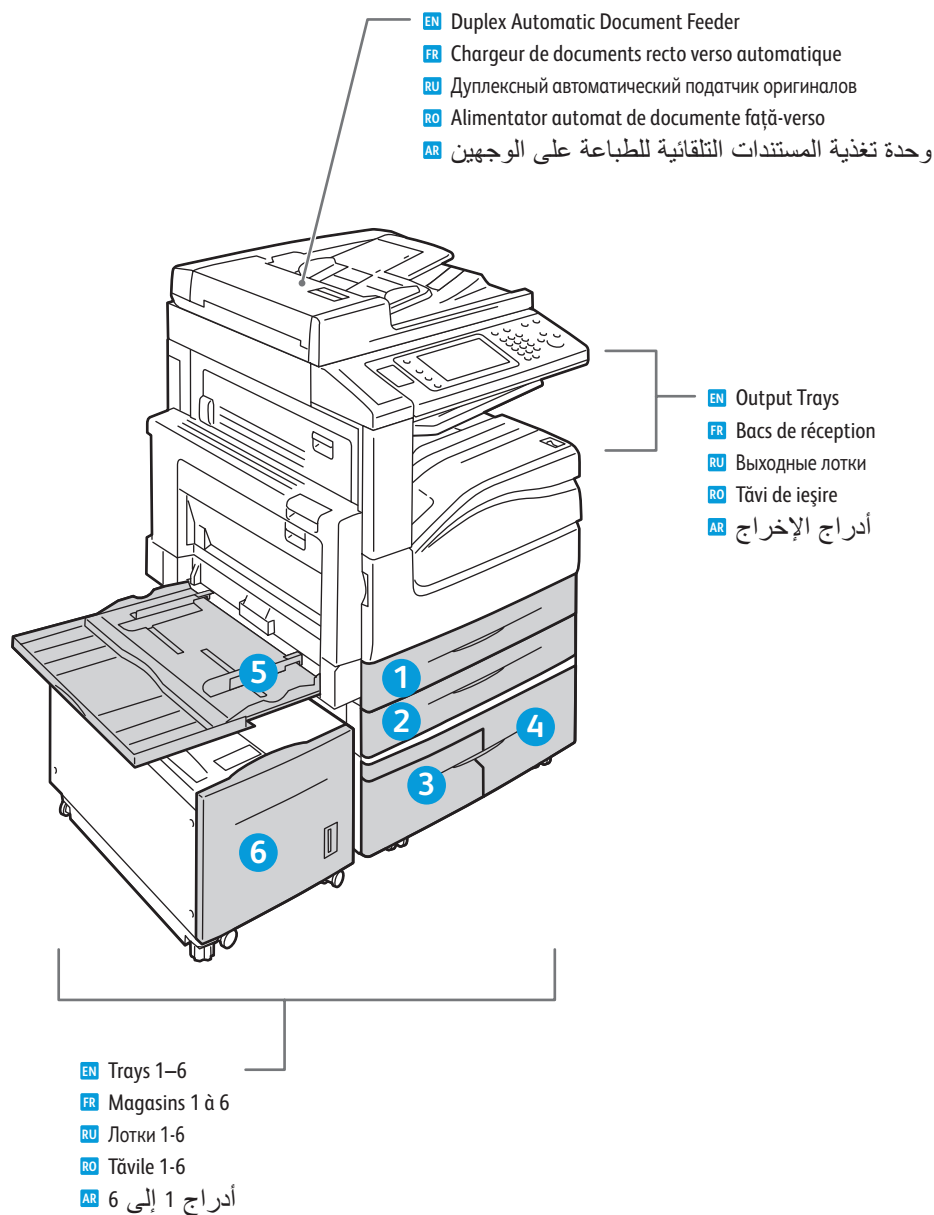
EN Optional accessories may be part of your printer setup.
See the *User Guide* for more information.

FR Votre imprimante peut être configurée avec des accessoires en option.
Consultez le *Guide de l'utilisateur* pour plus d'informations.

RU В комплектацию принтера могут входить дополнительные устройства.
Дополнительные сведения см. *Руководство пользователя*.

RO Accesoriile opționale pot fi incluse în configurația imprimantei.
Pentru mai multe informații, consultați *Ghidul de utilizare*.

AR يمكن أن تكون الملحقات الاختيارية جزءًا من إعداد طابعتك. راجع دليل المستخدم للمزيد من المعلومات.



EN Control Panel
FR Panneau de commande
RU Панель управления
RO Panoul de comandă
AR لوحة التحكم

EN Menu navigation
FR Navigation dans les menus
RU Перемещение по меню
RO Navigare prin meniuri
AR التنقل في القوائم



EN **Services Home**: main services screen
FR **Accueil Services** : écran principal des services
RU **Основные режимы**: экран основных режимов
RO **Pornire servicii**: ecranul cu Serviciile principale
AR **Services Home (الصفحة الرئيسية للخدمات)**: شاشة الخدمات الرئيسية



EN **Log In/Out**: access to password protected features
FR **Connexion/Déconnexion** : accès aux fonctions protégées par mot de passe
RU **Вход в систему/Выход из системы**: доступ к функциям, защищенным паролем
RO **Conectare/Deconectare**: acces la funcțiile protejate prin parolă
AR **Log In/Out (تسجيل الدخول/الخروج)**: الوصول إلى الميزات المحمية بكلمة مرور



EN **Services**: Services Home or last used screen
FR **Services** : Accueil Services ou le dernier écran utilisé
RU **Режимы**: экран основных режимов или экран, использовавшийся в прошлый раз
RO **Servicii**: ecranul Pornire Servicii sau ultimul ecran utilizat
AR **Services (الخدمات)**: Services Home (الصفحة الرئيسية للخدمات) أو الشاشة المستخدمة الأخيرة



English
Català
Čeština
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Magyar
Nederlands
Norsk
Polski
Português Brasileiro
Română
Suomi
Svenska
Türkçe
Ελληνικά
Русский



EN **Job Status**: active and completed jobs
FR **État travail** : travaux actifs et terminés
RU **Статус работы**: выполняемые и выполненные работы
RO **Stare Lucrare**: lucrări active și finalizate
AR **Job Status (حالة المهمة)**: المهام النشطة والمكتملة



EN **Energy Saver**: enter or exit low power mode
FR **Économie d'énergie** : permet d'entrer en mode d'alimentation réduite et d'en sortir
RU **Экономия энергии**: переход в режим низкого энергопотребления и выход из него
RO **Economizor de energie**: intrare sau ieșire din modul consum redus
AR **Energy Saver (موفر الطاقة)**: الدخول إلى أو الخروج من وضع الطاقة المنخفضة



EN **Machine Status**: settings and information
FR **État machine** : paramètres et informations
RU **Статус аппарата**: настройки и сведения
RO **Stare Aparat**: setări și informații
AR **Machine Status (حالة الجهاز)**: إعدادات ومعلومات

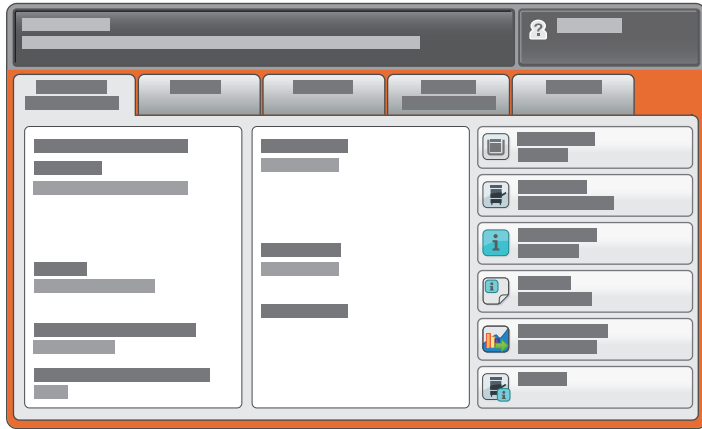
EN Machine Status Menu

FR Menu État machine

RU Меню «Статус аппарата»

RO Meniul Stare Aparat

AR (زاهجلا قلاح) Machine Status قمئاق



EN The Machine Status menu provides access to supplies status, printer information, and settings. To access all menus and settings, log in using the administrator name and password.

FR Le menu État machine permet d'accéder à l'état des consommables, configuration de l'imprimante et aux paramètres. Pour accéder à tous les menus et paramètres, connectez-vous en utilisant le nom et le mot de passe de l'administrateur.

RU Меню «Статус аппарата» обеспечивает доступ к сведениям о принтере и состоянии расходных материалов, а также к настройкам. Для доступа ко всем меню и настройкам необходимо войти в систему, используя имя и пароль администратора.

RO Meniul Stare Aparat furnizează acces la date despre starea consumabilelor, la informații despre imprimantă și la setări. Pentru a avea acces la toate meniurile și setările, conectați-vă folosind numele de utilizator și parola administratorului.

AR تتيج قائمة حالة الجهاز الوصول إلى حالة المستلزمات ومعلومات الطباعة والإعدادات. للوصول إلى كافة القوائم والخدمات، سجل الدخول مستخدمًا اسم وكلمة مرور المسؤول.

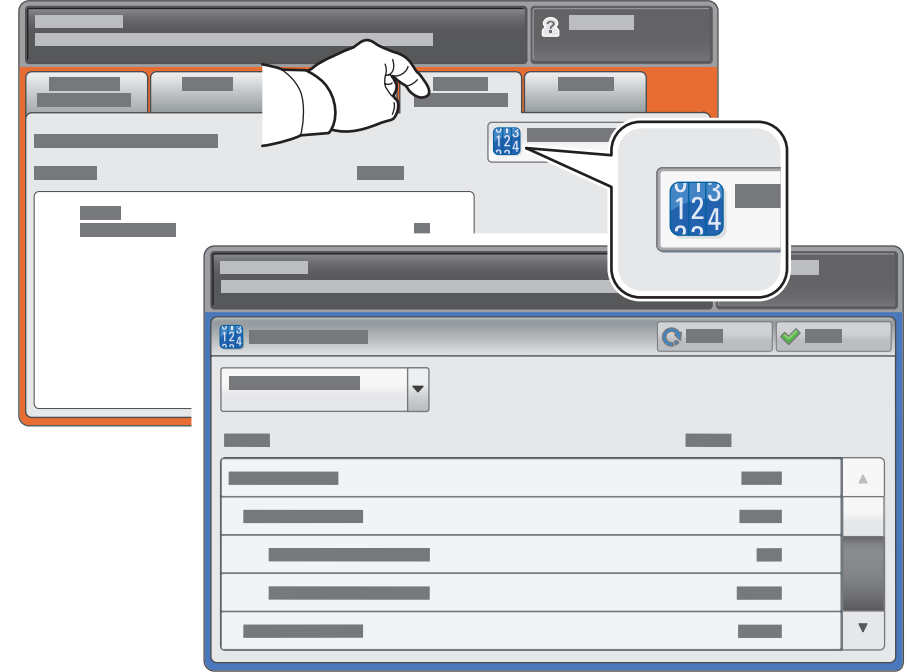
EN Billing and Usage Information

FR Informations de facturation et d'utilisation

RU Информация по счетам и счетчики использования

RO Informații despre facturare și utilizare

AR معلومات الفوترة والاستخدام



EN In the Machine Status menu, touch the **Billing Information** tab for basic impression counts. Touch the **Usage Counters** button for detailed usage counts.

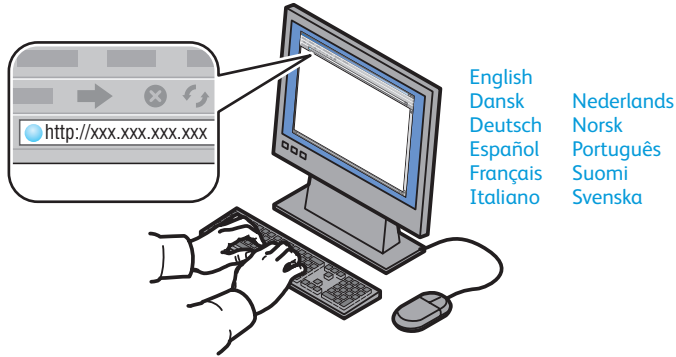
FR Dans le menu État machine, sélectionnez l'onglet **Informations de facturation** pour obtenir le décompte de base des impressions de base. Appuyez sur le bouton **Compteurs d'utilisation** pour afficher les totaux d'utilisation détaillés.

RU В меню «Статус аппарата» перейдите на вкладку **Информация по счетам** для доступа к основным счетчикам отпечатков. Для доступа к подробным счетчикам нажмите кнопку **Счетчики использования**.

RO În meniul Stare Aparat, apăsați pe fila **Informații facturare** pentru a obține informațiile de bază despre numărul de imprimări realizate. Apăsați butonul **Contoare de Utilizare** pentru informații detaliate privind utilizarea aparatului.

AR في قائمة Machine Status (حالة الجهاز)، المس علامة التبويب **Billing Information** (معلومات الفوترة) للاطلاع على معلومات أساسية عن المادة المطبوعة. المس **Usage Counters** (عدادات الاستخدام) للاطلاع على معلومات الاستخدام المفصلة.

- EN CentreWare Internet Services
FR Services Internet CentreWare
RU CentreWare Internet Services
RO CentreWare Internet Services
AR (CentreWare) CentreWare Internet Services (تنترن إال تامدخ)



EN CentreWare Internet Services enables you to access printer configuration, security settings and diagnostic functions, and to manage address books and scanning over a TCP/IP network. To connect, type the printer's IP address in your computer's Web browser. The IP address is available on the Configuration Report information page.

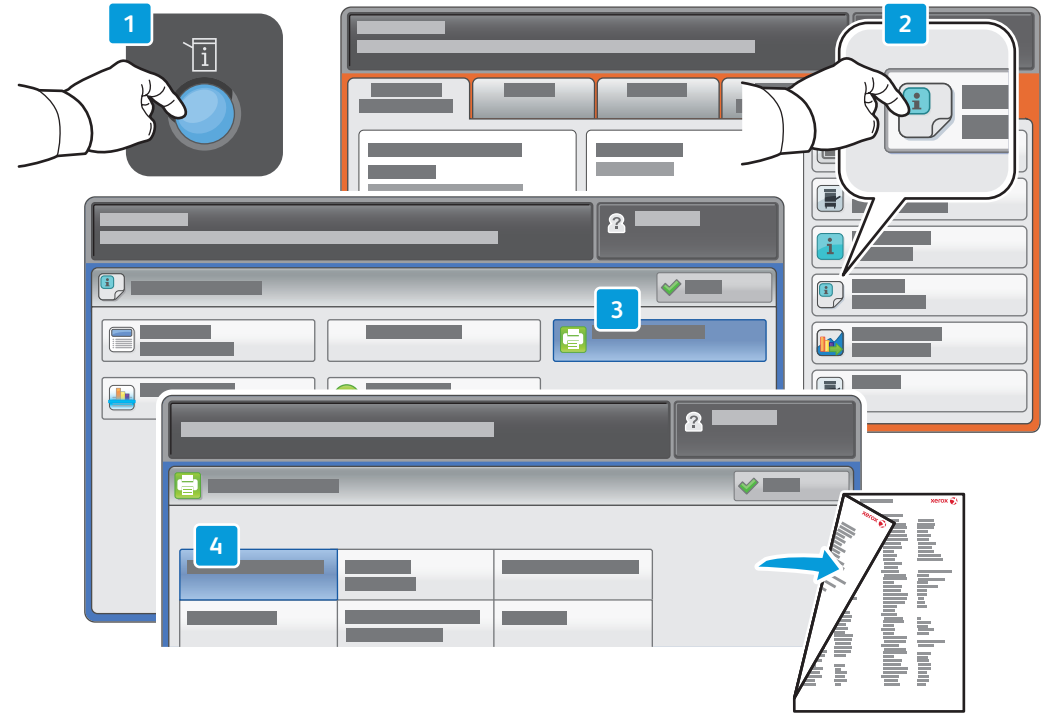
FR Les Services Internet CentreWare permettent d'accéder aux paramètres de configuration et de sécurité et aux fonctions de diagnostic de l'imprimante, ainsi que de gérer des carnets d'adresses et des numérisations via un réseau TCP/IP. Pour vous connecter, entrez l'adresse IP de l'imprimante dans le navigateur Web de votre ordinateur. Cette adresse est indiquée sur le relevé de configuration de l'imprimante.

RU CentreWare Internet Services обеспечивает доступ к сведениям о конфигурации принтера, настройкам безопасности и функциям диагностики, а также возможность управления адресными книгами и сканированием по сети TCP/IP. Для подключения введите на компьютере в окне веб-браузера IP-адрес принтера. IP-адрес указан в отчете о конфигурации.

RO CentreWare Internet Services vă permit să accesați configurația imprimantei, setările de securitate și funcțiile de diagnoză și să gestionați agendele cu adrese și scanarea prin intermediul unei rețele TCP/IP. Pentru a vă conecta, tastați adresa IP a imprimantei în browserul web al computerului. Adresa IP se găsește pe pagina de informații Raport Configurare.

AR تتيج لك CentreWare Internet Services (خدمات الإنترنت CentreWare) الوصول إلى تهيئة الطابعة وإعدادات الحماية الخاصة بها ووظائفها التشخيصية كما تتيج لك إدارة دفاتر العناوين والمسح الضوئي عبر شبكة TCP/IP. للاتصال، اكتب عنوان الـ IP للطابعة في مستعرض الويب لكمبيوترك. يتوفر عنوان الـ IP في صفحة المعلومات Configuration Report (تقرير التهيئة).

- EN Configuration Report
FR Relevé de configuration
RU Отчет о конфигурации
RO Raportul de configurare
AR (تقرير التهيئة) Configuration Report (قئى هتلا ريرقت)



EN The Configuration Report lists the printer's IP address and other detailed information. In the **Machine Status** menu, touch **Print Reports**, select **Printer Reports**, then **Configuration Report**. Press **Start** button to print.

FR Le relevé de configuration fournit l'adresse IP de l'imprimante et d'autres informations détaillées sur la configuration. Dans le menu **État machine**, sélectionnez **Imprimer relevés**, puis **Relevés imprimante et Relevé de configuration**. Appuyez sur **Démarrer** pour imprimer.

RU На странице «Отчет о конфигурации» содержится IP-адрес принтера и другие подробные сведения. В меню **Статус аппарата** нажмите кнопку **Печать отчетов** и выберите **Отчеты о печати**, затем **Отчет о конфигурации**. Нажмите кнопку **Старт**, чтобы начать печать.

RO Raportul de configurare conține adresa IP a imprimantei și alte informații detaliate. În meniul **Stare Aparat**, apăsați **Imprimare Rapoarte**, selectați **Rapoarte imprimantă**, apoi **Raport Configurare**. Apăsați pe butonul **Start** pentru a imprima raportul.

AR يسرد Configuration Report (تقرير التهيئة) عنوان الـ IP للطابعة ومعلومات مفصلة أخرى عنها. في قائمة **Machine Status** (حالة الجهاز)، المس **Print Reports** (تقارير الطابعة)، اختر **Printer Reports** (تقارير الطابعة)، ثم **Configuration Report** (تقرير التهيئة). اضغط على زر بدء للطابعة.

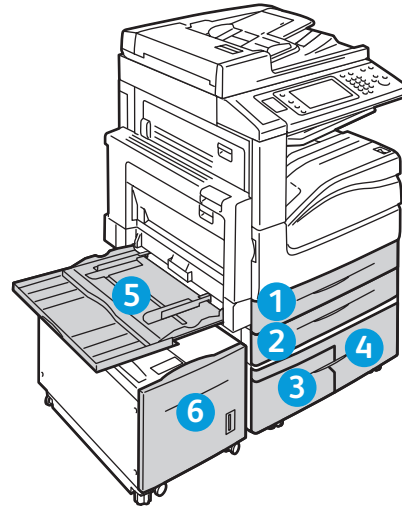
EN Supported Media

FR Supports pris en charge

RU Поддерживаемые типы материалов

RO Suporturile de imprimare acceptate

AR الوسائط المدعومة



1

60–105 g/m²
(16–28 lb. Bond)

| | |
|-----------|-----------------|
| Letter | 8.5 x 11 in. |
| Legal | 8.5 x 14 in. |
| Tabloid | 11 x 17 in. |
| Statement | 5.5 x 8.5 in. |
| Executive | 7.25 x 10.5 in. |
| 8.5 x 13 | 8.5 x 13 in. |
| A4 | 210 x 297 mm |
| A3 | 297 x 420 mm |
| A5 | 148 x 210 mm |
| B5 JIS | 182 x 257 mm |
| B4 JIS | 257 x 364 mm |

2

60–215 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

| | |
|-----------|-----------------|
| Letter | 8.5 x 11 in. |
| Legal | 8.5 x 14 in. |
| Tabloid | 11 x 17 in. |
| Statement | 5.5 x 8.5 in. |
| Executive | 7.25 x 10.5 in. |
| 8.5 x 13 | 8.5 x 13 in. |
| A4 | 210 x 297 mm |
| A3 | 297 x 420 mm |
| A5 | 148 x 210 mm |
| B5 JIS | 182 x 257 mm |
| B4 JIS | 257 x 364 mm |

3 4 6

60–215 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

| | |
|-----------|-----------------|
| Letter | 8.5 x 11 in. |
| Executive | 7.25 x 10.5 in. |
| A4 | 210 x 297 mm |
| B5 JIS | 182 x 257 mm |

5

60–215 g/m²
(16 lb. Bond–80 lb. Cover)

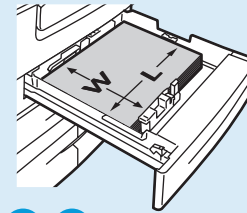
| | |
|--------------------|-----------------|
| Letter | 8.5 x 11 in. |
| Legal | 8.5 x 14 in. |
| Tabloid | 11 x 17 in. |
| Postcard 4 x 6 | 4 x 6 in. |
| 5 x 7 | 5 x 7 in. |
| Statement | 5.5 x 8.5 in. |
| Executive | 7.25 x 10.5 in. |
| 8 x 10 | 8 x 10 in. |
| 8.5 x 13 | 8.5 x 13 in. |
| 9 x 11 | 9 x 11 in. |
| A4 | 210 x 297 mm |
| A3 | 297 x 420 mm |
| A5 | 148 x 210 mm |
| A6 | 105 x 148 mm |
| B6 JIS | 128 x 182 mm |
| B5 JIS | 182 x 257 mm |
| A4 Oversized | 223 x 297 mm |
| Postcard 100 x 148 | 100 x 148 mm |
| Postcard 148 x 200 | 148 x 200 mm |
| 215 x 315 mm | 215 x 315 mm |
| B4 JIS | 257 x 364 mm |



| | |
|----------------|---------------|
| Monarch | 3.9 x 7.5 in. |
| Commercial #10 | 4.1 x 9.5 in. |
| 6 x 9 | 6 x 9 in. |
| 9 x 12 | 9 x 12 in. |
| DL | 110 x 220 mm |
| C5 | 162 x 229 mm |
| C4 | 229 x 324 mm |

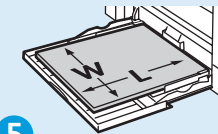


- EN Custom
- FR Personnalisé
- RU Пользовательская
- RO Personalizat
- AR مخصص



1 2

W: 140–297 mm (5.5–11.7 in.)
L: 182–432 mm (7.2–17 in.)



5

W: 89–297 mm (3.5–11.7 in.)
L: 98–432 mm (3.9–17 in.)



www.xerox.com/paper (U.S./Canada)
www.xerox.com/europaper

- EN Recommended Media List
- FR Liste des supports recommandés
- RU Список рекомендуемых материалов
- RO Listă de suporturi de imprimare/copiere recomandate
- AR قائمة الوسائط الموصى بها

1 2 3 4 5

60–63 g/m²
(16–17 lb. Bond)

- EN Lightweight
- FR Fin
- RU Тонкая
- RO Hârtie Subțire
- AR خفيف الوزن

64–105 g/m²
(17–28 lb. Bond)

- EN Plain
- FR Standard
- RU Обычная
- RO Obişnuită
- AR عادي

2 3 4 5 6

106–169 g/m²
(28 lb. Bond–60 lb. Cover)

- EN Heavyweight (HW)
- FR Épais
- RU Плотная (HW)
- RO Carton (CA)
- AR ثقيل (HW)

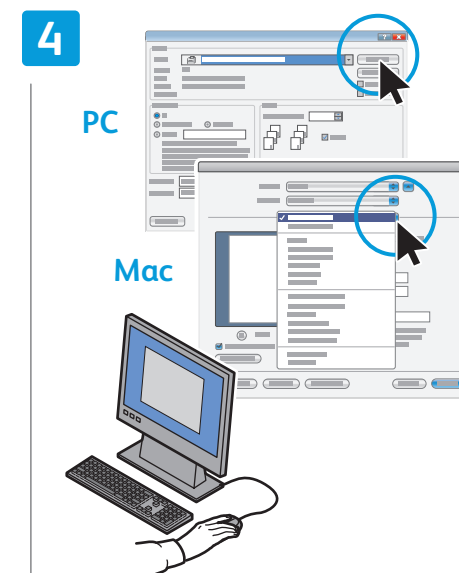
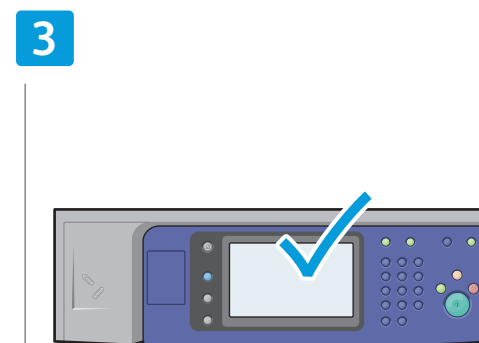
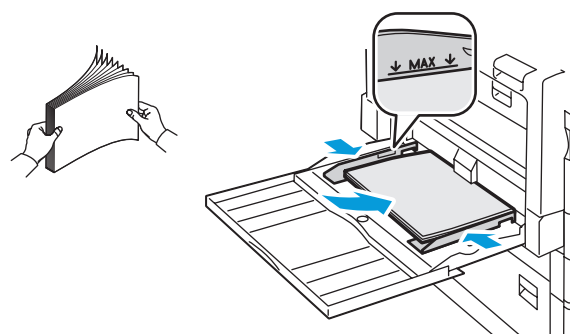
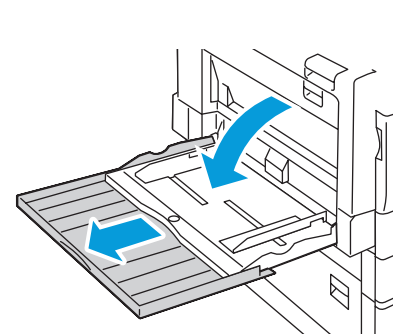
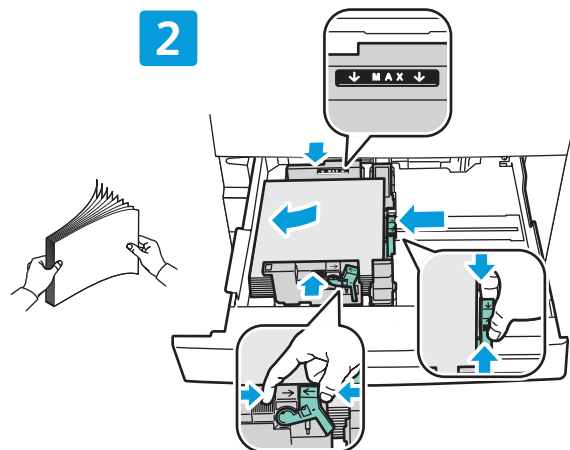
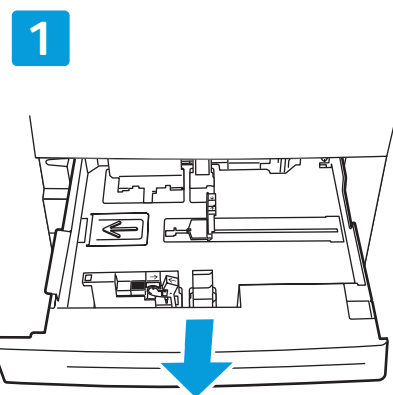
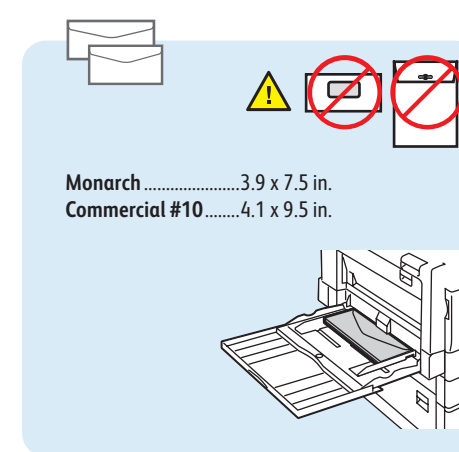
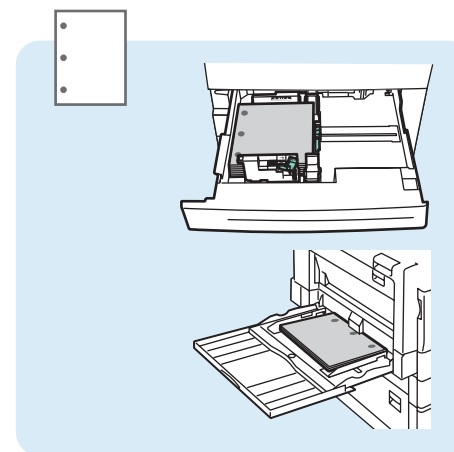
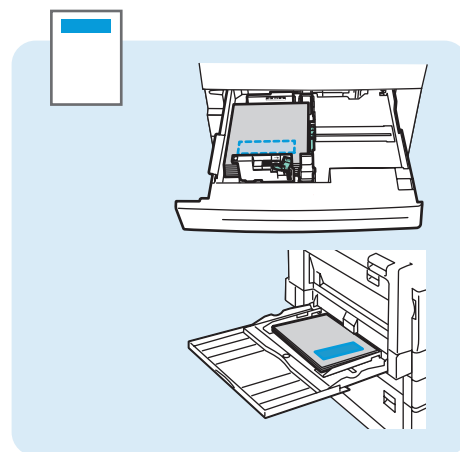
170–215 g/m²
(60–80 lb. Cover)

- EN Heavyweight Bond
- FR Supérieur épais
- RU Плотная высокосорт.
- RO Standard groasă
- AR ورق فاخر ثقيل الوزن

170–215 g/m²
(60–80 lb. Cover)

- EN Cardstock
- FR Support cartonné
- RU Карточки
- RO Carton
- AR مجموعة البطاقات

- EN Loading Media
 FR Chargement de supports
 RU Загрузка материала
 RO Încărcarea suporturilor de imprimare
 AR تحميل الوسائط



- EN Confirm or change size and type settings
 FR Confirmez ou modifiez les paramètres de format et de type de support
 RU Подтвердите или измените настройки формата и типа бумаги
 RO Confirmați sau modificați setările pentru format și tip
 AR تأكيد أو تغيير إعدادات الحجم والنوع

- EN When printing, select printing options in the print driver
 FR Pour effectuer une impression, sélectionnez les options requises dans le pilote d'imprimante
 RU При печати выберите настройки в драйвере принтера
 RO Atunci când imprimați, selectați opțiunile de imprimare din driverul imprimantei
 AR عند الطباعة، اختر 'خيارات الطباعة' من برنامج تشغيل الطباعة

EN Printing from USB

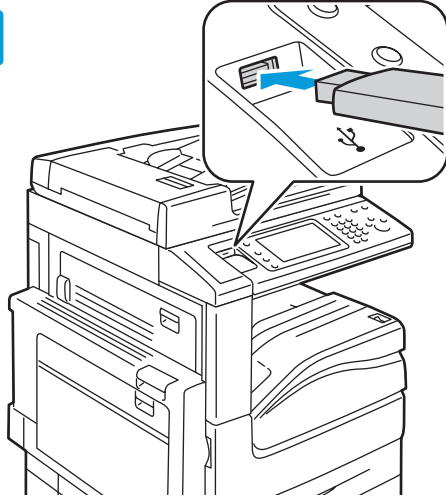
FR Impression depuis une clé USB

RU Печать с USB

RO Imprimare de la USB

AR نم ةعابطل USB

1



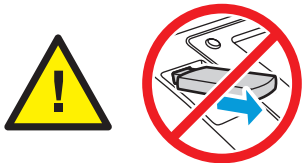
EN Insert USB Flash drive in the USB port (option)

FR Insérez votre clé USB dans le port USB (option)

RU Вставьте USB-накопитель в порт USB (опция)

RO Introduceți unitatea flash USB în portul USB (opțiune)

AR أدخل محرك USB وماضًا في منفذ USB (اختياري)



EN Do not remove USB Flash drive during reading. Files may be damaged.

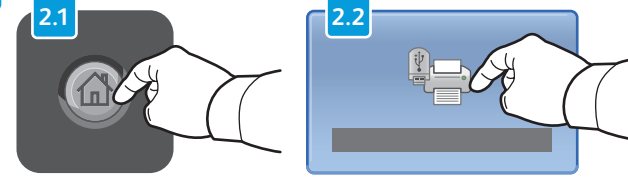
FR Ne déconnectez pas la clé USB pendant la lecture. Cela pourrait endommager les fichiers.

RU Не вынимайте USB-накопитель во время считывания. Это может вызвать повреждение файлов.

RO Nu scoateți unitatea flash USB în timpul citirii datelor. Fișierele se pot deteriora.

AR لا تفصل محرك USB الوماض خلال القراءة. فإن الإخفاق في امتثال ذلك قد يؤدي الملفات.

2



EN Touch Services Home, then touch Media Print-Text

FR Sélectionnez Accueil Services, puis Impression locale - Texte

RU Нажмите кнопку Основные режимы, затем Печ.с нос.-текст

RO Apăsați Pornire Servicii, apoi apăsați Suport Imprimare - Text

AR المس Services Home (الصفحة الرئيسية للخدمات), ثم المس Media Print-Text (وسائط الطباعة-نص)

3



EN Select All: select all files

FR Sélectionner tout : permet de sélectionner tous les fichiers

RU Выбрать все: выбор всех файлов

RO Selectează Tot: selectați toate fișierele

AR Select All (اختيار الجميع): اختيار كافة الملفات

EN Select from list: select one or more files

FR Sélectionner dans la liste : permet de sélectionner un ou plusieurs fichiers

RU Выбрать из списка: выбор одного или нескольких файлов

RO Selectare din Listă: selectați unul sau mai multe fișiere

AR Select from list (الاختيار من قائمة): اختيار ملف واحد أو أكثر

EN Select Range: select a range of files

FR Sélectionner plage : permet de sélectionner une plage de fichiers

RU Выбрать диапазон: выбор диапазона файлов

RO Selectare Gamă: selectați o categorie de fișiere

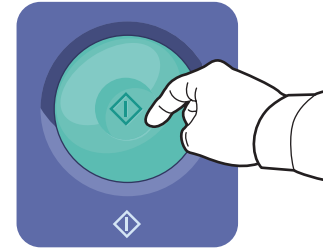
AR Select Range (اختيار نطاق): اختيار نطاق ملفات

4

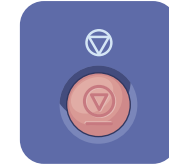


- EN To select from list, touch the file names. To deselect, touch file names again.
 FR Pour sélectionner des fichiers dans une liste, appuyez sur les noms de fichier.
 Pour les désélectionner, appuyez de nouveau sur les noms de fichier.
 RU Для выбора в списке коснитесь имени файла.
 Для отмены выбора снова коснитесь имени файла.
 RO Pentru a selecta din listă, apăsați pe numele fișierelor.
 Pentru a deselecta, apăsați din nou pe numele fișierelor.
 AR للاختيار من قائمة, المس أسماء الملفات. لإلغاء الاختيار, المس أسماء الملفات ثانية.

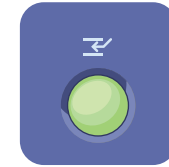
5



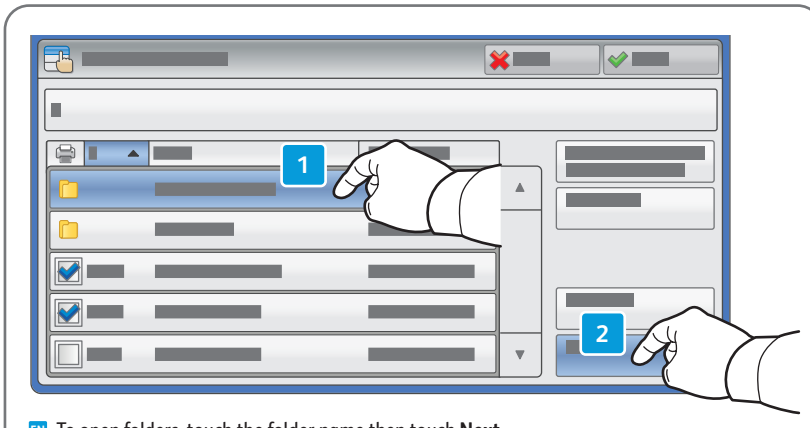
- EN Press Start
 FR Appuyez sur Démarrer
 RU Нажмите кнопку Старт
 RO Apăsați Start
 AR اضغط على بدء



- EN Stop: Pause or cancel job
 FR Arrêt / Pause : permet de mettre en pause ou d'annuler un travail
 RU Стоп: пауза или отмена работы
 RO Stop: opriți temporar sau anulați lucrarea
 AR Stop (وقف): وقف مهمة ما مؤقتاً أو إلغاؤها

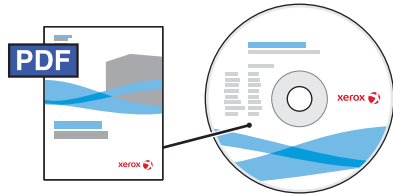


- EN Interrupt: Interrupt printing jobs
 FR Interruption : permet d'interrompre les travaux d'impression
 RU Прервать: прерывание работ печати
 RO Înterupere: întrerupeți lucrările de imprimare
 AR Interrupt (مقاطعة): مقاطعة مهام الطباعة



- EN To open folders, touch the folder name then touch Next.
 FR Pour ouvrir un dossier, sélectionnez le nom du dossier, puis Suivant.
 RU Чтобы открыть папку, коснитесь её имени и нажмите Далее.
 RO Pentru a deschide foldere, apăsați pe numele folderului, apoi apăsați Următorul.
 AR لفتح القوائم, السم اسم المجلد ثم المس (التالي) Next.

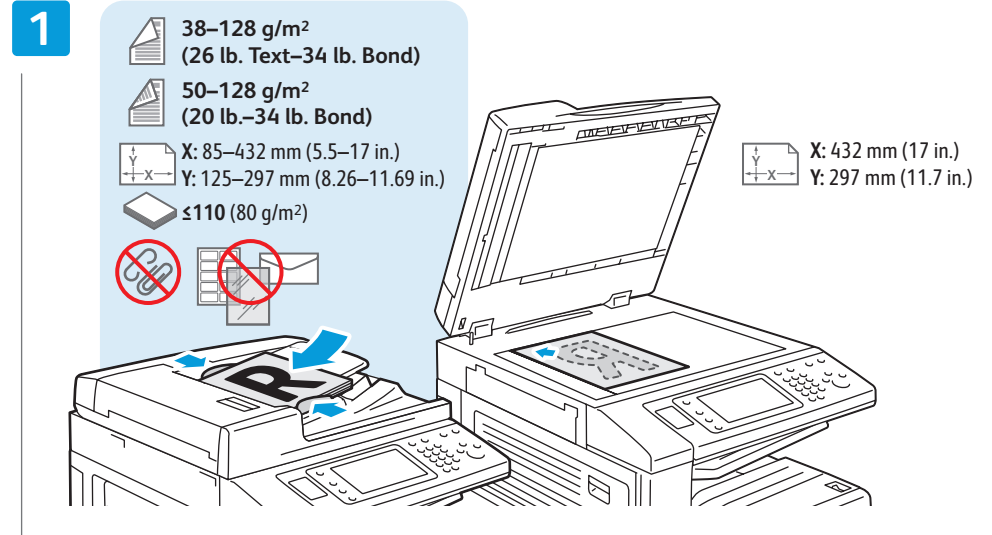
EN Copying
FR Copie
RU Копирование
RO Copierea
AR النسخ



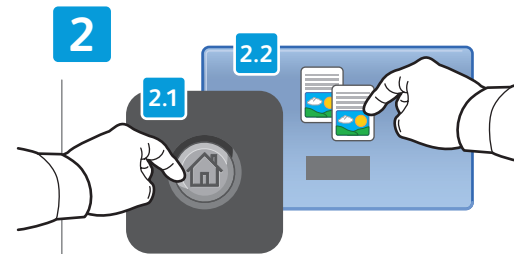
www.xerox.com/office/WC53XXdocs

- EN For details on settings and advanced procedures, see the *Copying* chapter in the *User Guide* located on your *Software and Documentation* disc or online.
- FR Pour plus d'informations sur les paramètres et les procédures avancées, consultez le chapitre *Copie* du *Guide de l'utilisateur* qui se trouve sur le disque *Software and Documentation* (Logiciels et documentation) ou en ligne.
- RU Подробные сведения о настройках и дополнительных процедурах см. раздел *Копирование* в руководстве пользователя на диске *Software and Documentation* (Компакт-диск с программным обеспечением и документацией) или на веб-сайте.
- RO Pentru detalii despre setări și proceduri avansate, consultați capitolul *Copierea* din *Ghidul de utilizare* aflat pe discul *Software and Documentation* CD (CD Software și documentație) sau disponibil online.
- AR للاطلاع على تفاصيل الإعدادات والإجراءات المتقدمة، راجع فصل *Copying* (النسخ) الموجود في *User Guide* (دليل المستخدم) الذي في قرص *Software and Documentation* (قرص البرامج والوثائق) أو في الإنترنت.

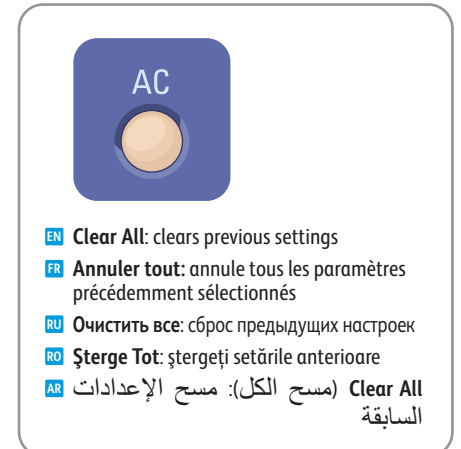
EN Basic Copying
FR Copie de base
RU Основные операции копирования
RO Copierea de bază
AR نسخ أساسي



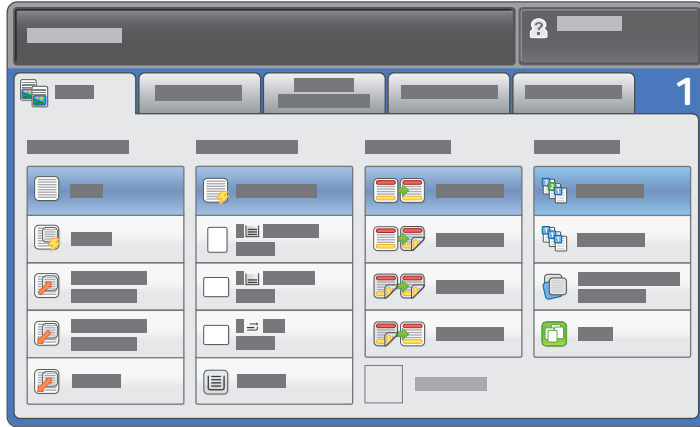
- EN Load original
FR Chargez l'original
RU Загрузите оригинал
RO Încărcați originalul
AR تحميل النسخ الأصلية



- EN Touch **Services Home**, then touch **Copy**
FR Sélectionnez **Accueil Services**, puis **Copie**
RU Нажмите кнопку **Основные режимы**, затем **Копия**
RO Apăsați **Pornire Servicii**, apoi apăsați **Copiere**
AR المس Services Home (الصفحة الرئيسية للخدمات)، ثم المس Copy (نسخ)



3



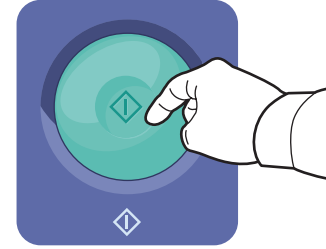
- EN Select settings
 FR Sélectionnez les paramètres
 RU Выберите настройки
 RO Selectați setările
 AR حدد الإعدادات

4

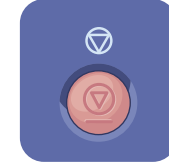


- EN Select number of copies
 FR Sélectionnez le nombre de copies
 RU Выберите количество копий
 RO Selectați numărul de copii
 AR حدد عدد النسخ

5



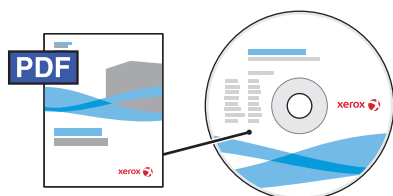
- EN Press Start
 FR Appuyez sur Démarrer
 RU Нажмите кнопку Старт
 RO Apăsați Start
 AR اضغط على بدء



- EN Stop: Pause or cancel job
 FR Arrêt / Pause : permet de mettre en pause ou d'annuler un travail
 RU Стоп: пауза или отмена работы
 RO Stop: opriți temporar sau anulați lucrarea
 AR Stop (وقف): وقف مهمة ما مؤقتاً أو إلغاؤها



- EN Interrupt: Interrupt printing jobs
 FR Interruption : permet d'interrompre les travaux d'impression
 RU Прервать: прерывание работ печати
 RO Înterupere: întrerupeți lucrările de imprimare
 AR Interrupt (مقاطعة): مقاطعة مهام الطباعة



www.xerox.com/office/WC53XXdocs

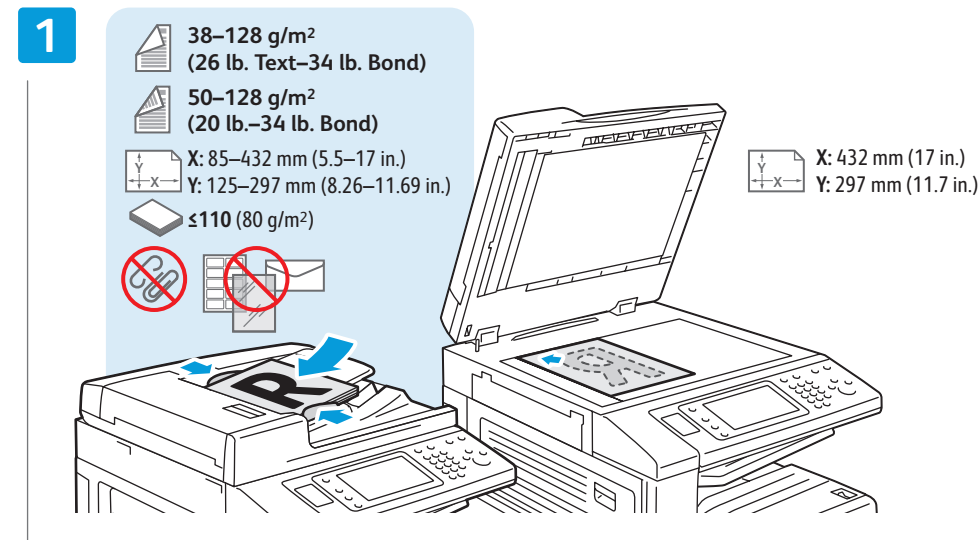
- EN** See the *Scanning* chapter in the *User Guide* for details on scan workflows, settings, and advanced procedures. Also see the *System Administrator Guide* to enable a Public folder and set up other scan workflows.

- FR** Consultez le chapitre *Numérisation* du *Guide de l'utilisateur* pour plus d'informations sur les flux de numérisation, les paramètres et les procédures avancées.
- Consultez également le *Guide de l'administrateur système* pour plus d'informations sur l'activation d'un dossier public et la configuration d'autres flux de numérisation.

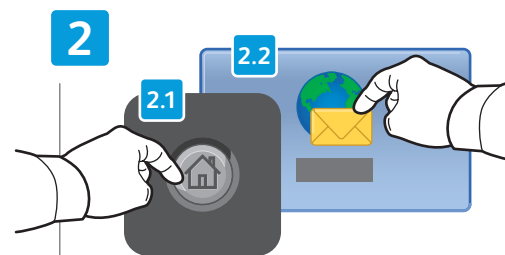
- RU** Подробные сведения об операциях, настройках и дополнительных процедурах сканирования см. раздел *Сканирование в руководстве пользователя*.
- Сведения о настройке общей папки и процедур сканирования см. также *System Administrator Guide* (руководство системного администратора).

- RO** Consultați capitolul *Scanning* (Scanarea) din *User Guide* (Ghidul de utilizare) pentru detalii privind fluxurile de lucru, setările și procedurile avansate pentru scanare.
- De asemenea, consultați *System Administrator Guide* (Ghidul administratorului de sistem) pentru a activa un folder Public și a configura alte fluxuri de lucru pentru scanare.

- راجع فصل *Scanning* (المسح الضوئي) من *User Guide* (دليل المستخدم) للاطلاع على معلومات مسبقة حول إجراء عمل المسح الضوئي وإعداداته وإجراءاته المتقدمة.
- راجع أيضًا *System Administrator Guide* (دليل مسؤول النظام) لتمكين مجلد عمومي وإعداد إجراءات أخرى للمسح الضوئي.



- EN Load original
FR Chargez l'original
RU Загрузите оригинал
RO Încărcați originalul
AR تحميل النسخ الأصلية

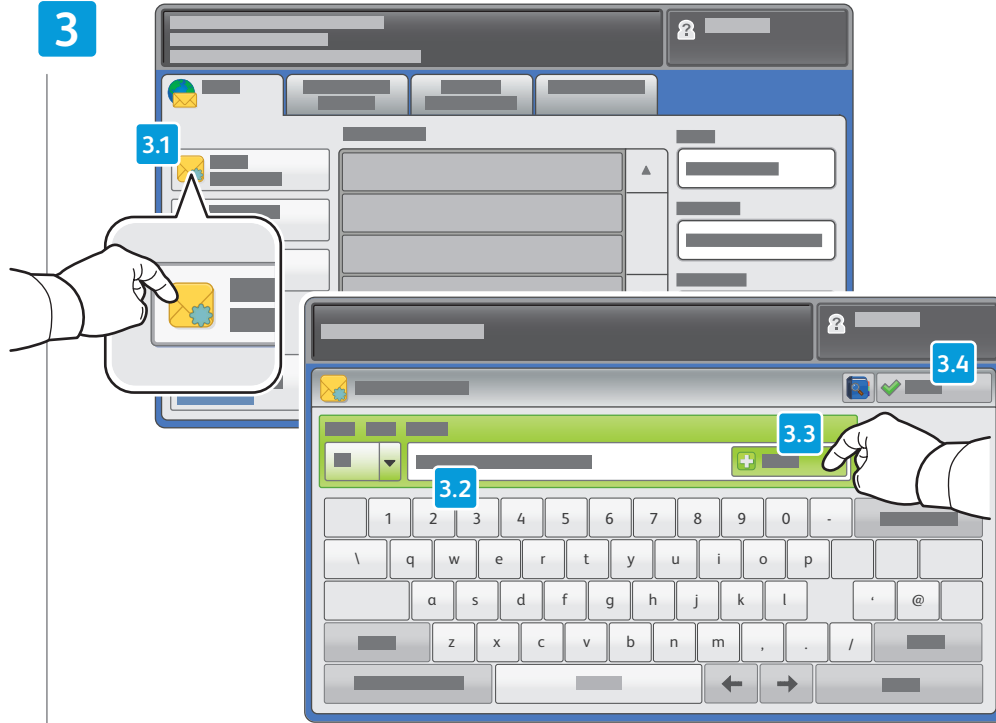


- EN Touch **Services Home**, then touch **E-mail**
FR Sélectionnez **Accueil Services**, puis **Courriel**
RU Нажмите кнопку **Основные режимы**, затем **Эл. почта**
RO Apăsati **Pornire servicii**, apoi apăsați **E-mail**
AR المس **Services Home** (الصفحة الرئيسية للخدمات)،
ثم المس **E-Mail** (بريد إلكتروني).



- | | |
|-----------|---|
| EN | Clear All: clears previous settings |
| FR | Annuler tout: annule tous les paramètres précédemment sélectionnés |
| RU | Очистить все: сброс предыдущих настроек |
| RO | Șterge Tot: ștergeți setările anterioare |
| AR | Clear All (مسح الكل): مسح الإعدادات السابقة |

3

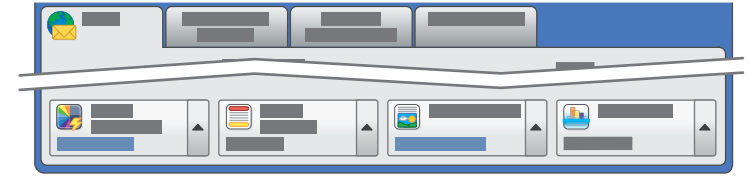


- EN To type new addresses, touch **New Recipient**, then touch **+Add** for each recipient, then **Close**
- FR Pour entrer de nouvelles adresses, sélectionnez **Nouveau destinataire**, appuyez sur **Ajouter** pour chaque destinataire, puis **Fermer**
- RU Для ввода адресов нажимайте **Добавить получателя** и **+Добавить** для каждого получателя, затем кнопку **Закрыть**
- RO Pentru a introduce adrese de e-mail noi, apăsați **Destinatar Nou**, apoi apăsați **+Adăugare** pentru fiecare destinatar, apoi **Închidere**
- AR لكتابة عناوين جديدة، المس **New Recipient** (مستلم جديد)، ثم المس **Add+** (إضافة+) لكل مستلم، ثم **Close** (إغلاق)



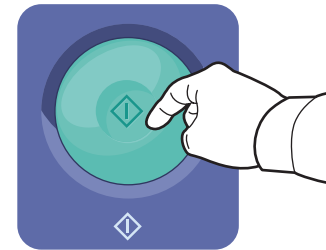
- EN Use the **Address Book** to enter stored addresses.
- FR Utilisez le **carnet d'adresses** pour ajouter des adresses mémorisées.
- RU Для ввода сохраненных адресов пользуйтесь **адресной книгой**.
- RO Pentru a introduce adrese deja memorate, utilizați **Agenda de Adrese**.
- AR استخدم **Address Book** (دفتر العناوين) لإدخال العناوين المخزنة.

4

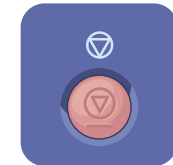


- EN Select settings
- FR Sélectionnez les paramètres
- RU Выберите настройки
- RO Selectați setările
- AR حدد الإعدادات

5



- EN Press **Start**
- FR Appuyez sur **Démarrer**
- RU Нажмите кнопку **Старт**
- RO Apăsați **Start**
- AR اضغط على **بدء**



- EN **Stop**: Pause or cancel job
- FR **Arrêt / Pause** : permet de mettre en pause ou d'annuler un travail
- RU **Сtop**: пауза или отмена работы
- RO **Stop**: opriți temporar sau anulați lucrarea
- AR **Stop** (وقف): وقف مهمة ما مؤقتاً أو إلغاؤها

EN Scan to USB

FR Numérisation vers USB

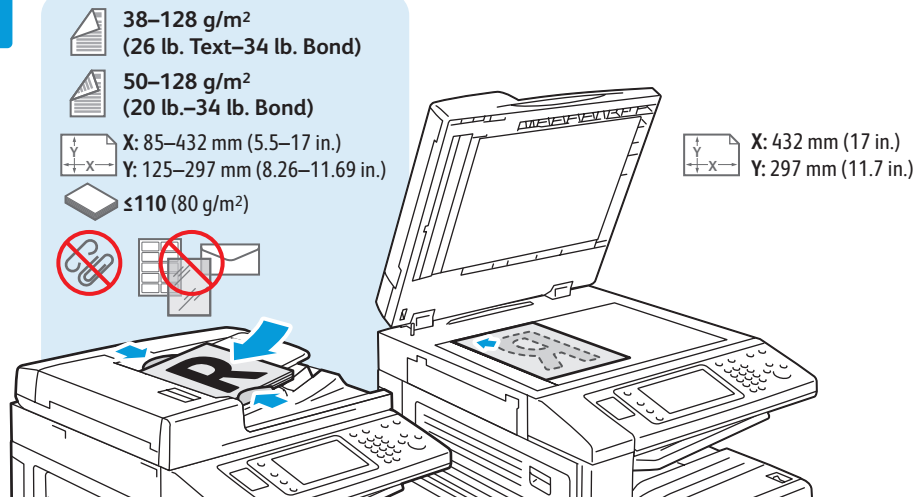
RU Сканирование в USB

RO Scanarea către USB

AR يلى يى ووضلا حسملا USB

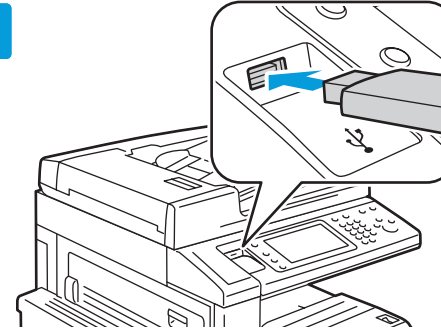
- EN This feature cannot be used when the Media Card Reader option is connected.
FR Cette fonction n'est pas disponible lorsque le lecteur de carte (en option) est connecté.
RU Данный режим нельзя использовать, когда подключено устройство чтения карт памяти.
RO Această funcție nu poate fi utilizată atunci când opțiunea Cititor de card media este conectată.
AR لا يمكن استخدام هذه الميزة وخيار قارئ بطاقات الوسائط متصل.

1



- EN Load original
FR Chargez l'original
RU Загрузите оригинал
RO Încărcați originalul
AR تحميل النسخ الأصلية

2

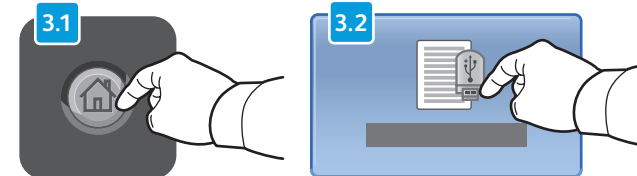


- EN Insert USB Flash drive in the USB port (option)
FR Insérez une clé USB dans le port USB (option)
RU Вставьте USB-накопитель в порт USB (опция)
RO Introduceți unitatea flash USB în portul USB (opțiune)
AR أدخل محرك USB وماضًا في منفذ USB (اختياري)



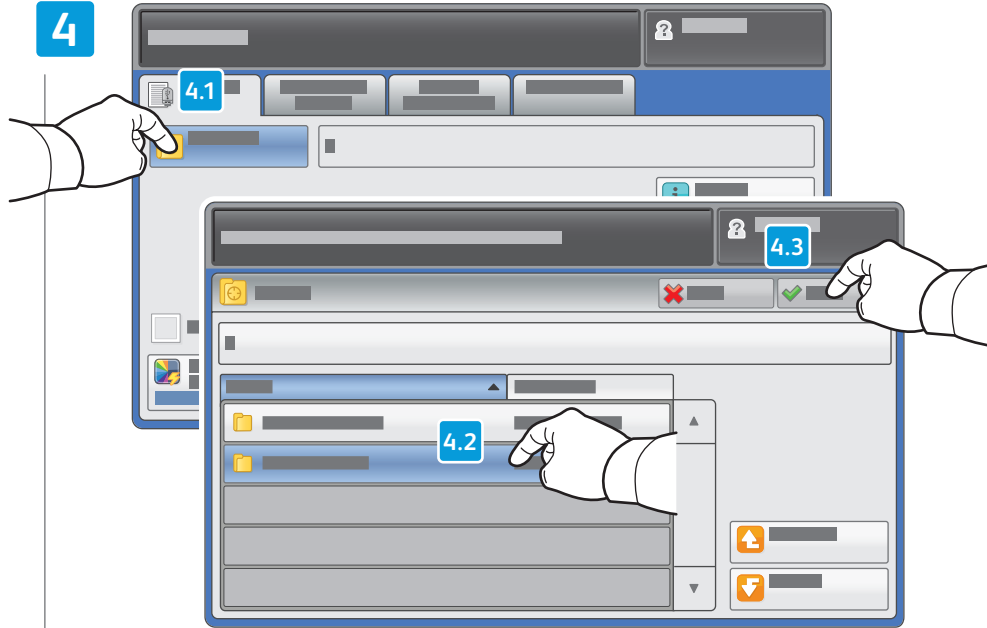
- EN Insert USB Flash drive in the USB port (option)
FR Ne déconnectez pas la clé USB pendant la lecture. Cela pourrait endommager les fichiers.
RU Не вынимайте USB-накопитель во время считывания. Это может вызвать повреждение файлов.
RO Nu scoateți unitatea flash USB în timpul citirii datelor. Fișierele se pot deteriora.
AR لا تفصل محرك USB الوماض خلال القراءة. فإن الإخفاق في امتثال ذلك قد يؤدي الملفات.

3



- EN Touch Services Home, then touch Store to USB
FR Sélectionnez Accueil Services, puis Mémoire USB
RU Нажмите кнопку Основные режимы, затем Сохр. на USB.
RO Apăsați Pornire Servicii, apoi apăsați Stocare în USB
AR المس Services Home (الصفحة الرئيسية للخدمات), ثم المس Store to USB (التخزين إلى USB)

4



EN Touch **Save in** and select the desired folder, then touch **Save to** to select the storage location

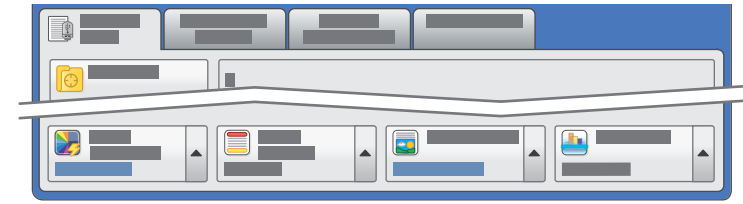
FR Sélectionnez **Enregistrer dans** pour choisir le dossier requis, puis **Enregistrer** pour choisir l'emplacement de mémorisation

RU Нажмите **Сохранить в**, выберите папку и нажмите **Сохранить в** для выбора места сохранения

RO Apăsați **Salvează în** și selectați folderul dorit, apoi apăsați **Salvează în** pentru a selecta locația de stocare

AR المس (الحفظ في) واختار المجلد المطلوب, ثم المس (الحفظ إلى) لاختيار موقع التخزين

5



EN Select settings

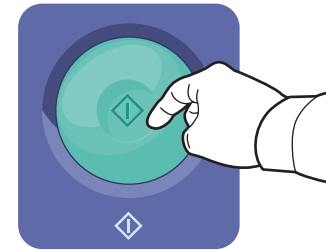
FR Sélectionnez les paramètres

RU Выберите настройки

RO Selectați setările

AR حدد الإعدادات

6



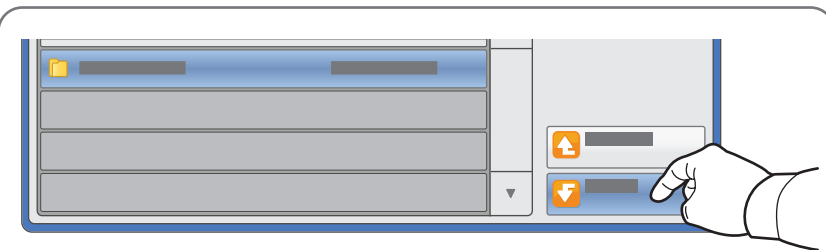
EN Press **Start** then wait for scan to finish before removing USB drive

FR Appuyez sur **Démarrer** et attendez la fin de la numérisation avant de déconnecter la clé USB

RU Нажмите кнопку **Старт** и дождитесь завершения сканирования, прежде чем извлекать USB-накопитель

RO Apăsați **Start**, apoi așteptați încheierea scanării înainte de a scoate unitatea USB

AR اضغط بدء ثم تظر حتى إتمام المسح الضوئي قبل إزالة محرك USB



EN To navigate folders, touch the folder name then touch **Next** or **Previous**.

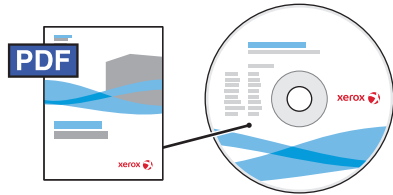
FR Pour parcourir les dossiers, sélectionnez le nom du dossier, puis **Suivant** ou **Précédent**.

RU Чтобы открыть папку, коснитесь её имени и нажмите **Далее** или **Назад**.

RO Pentru a naviga în foldere, apăsați pe numele folderului, apoi apăsați **Următorul** sau **Anterior**.

AR للتنقل بين المجلدات, السم اسم المجلد ثم المس **Next** (التالي) أو **Previous** (السابق).

- EN Faxing
FR Télécopie
RU Работа с факсом
RO Utilizarea faxului
AR الفاكس



www.xerox.com/office/WC53XXdocs

EN See the *Faxing* chapter in the *User Guide* to learn about Internet fax (email) and server fax features, and details on fax settings and advanced procedures for this option.

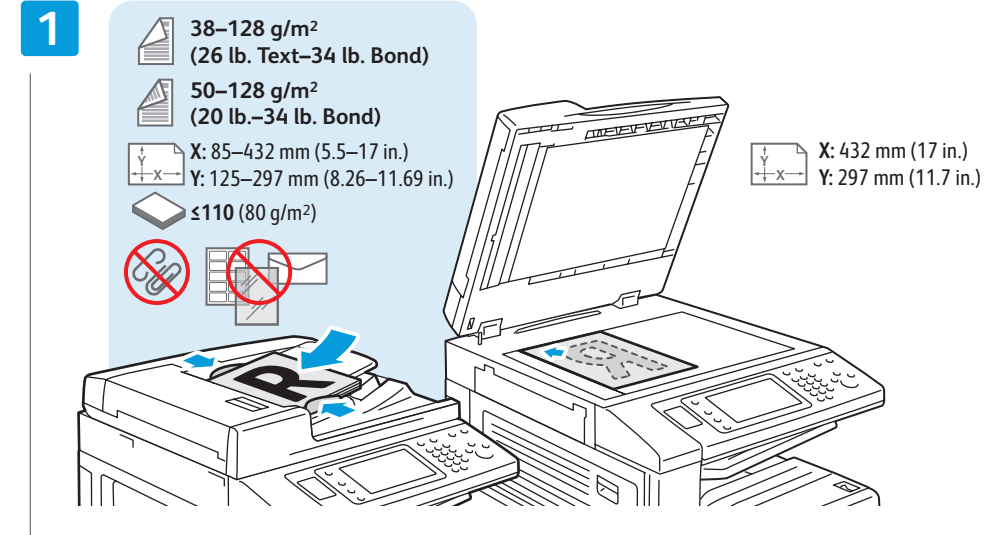
FR Consultez le chapitre *Télécopie* dans le *Guide de l'utilisateur* pour en savoir plus sur les fonctions de serveur fax et de fax Internet (courriel), et pour plus d'informations sur les paramètres de télécopie et les procédures avancées liées à cette option.

RU Сведения о функциях Интернет-факса (отправки факса по эл. почте) и факс-сервера и описание настроек и дополнительных процедур факса см. раздел *Работа с факсом* в руководстве пользователя.

RO Consultați capitolul *Utilizarea faxului* din *Ghidul de utilizare* pentru a afla mai multe despre funcțiile Fax Internet (e-mail) și Fax Server și pentru detalii privind setările fax și procedurile avansate pentru această opțiune.

AR راجع فصل *Faxing* (الفاكس) من *User Guide* (دليل المستخدم) للتعلم حول ميزات فاكس الإنترنت (بريد إلكتروني) وفاكس الملقم، وعن تفاصيل إعدادات الفاكس والإجراءات المتقدمة الخاصة بهذا الخيار.

- EN Basic Faxing
FR Télécopie de base
RU Основные операции с факсом
RO Proceduri de bază pentru utilizarea faxului
AR (سكافل اب يس اس أا لابق تس أا و ل اس ر أا) Basic Faxing



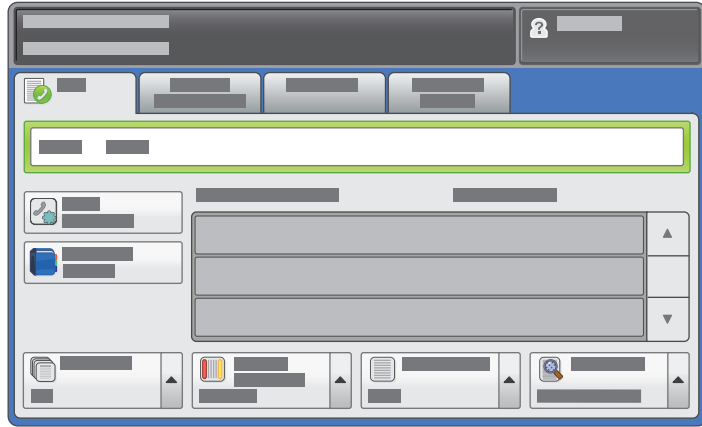
- EN Load original
FR Chargez l'original
RU Загрузите оригинал
RO Încărcați originalul
AR تحميل النسخ الأصلية



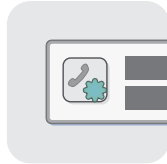
- EN Touch **Services Home**, then touch **Fax**
FR Sélectionnez **Accueil Services**, puis **Fax**
RU Нажмите кнопку **Основные режимы**, затем **Факс**
RO Apăsați **Pornire Servicii**, apoi apăsați **Fax**
AR المس (الصفحة الرئيسية) **Services Home** (الخدمات)، ثم المس (فاكس) **Fax**



3



- EN Enter fax number
- FR Entrez le numéro de fax
- RU Введите номер факса
- RO Introduceți numărul de fax
- AR أدخل رقم الفاكس



- EN To add more fax numbers, enter the number and touch **+Add**. For Internet Fax, touch **New Recipient** to enter email addresses.
- FR Pour ajouter d'autres numéros de fax, entrez le numéro et sélectionnez **Ajouter**. Pour les fax Internet, sélectionnez **Nouveau destinataire** et entrez les adresses électroniques.
- RU Для добавления других номеров факса вводите их и нажимайте кнопку **+Добавить**. Для Интернет-факса нажмите кнопку **Добавить получателя** и введите адреса эл. почты.
- RO Pentru a adăuga mai multe numere de fax, introduceți numerele și apăsați **+Adăugare**. Pentru Fax Internet, apăsați **Destinatar Nou** pentru a introduce adresele de e-mail.
- AR لإضافة المزيد من أرقام الفاكس، أدخل الرقم والمس **Add+** (إضافة). لفاكس الإنترنت، المس **Add+ (إضافة مستلم)** لإدخال عنوان بريد إلكتروني.



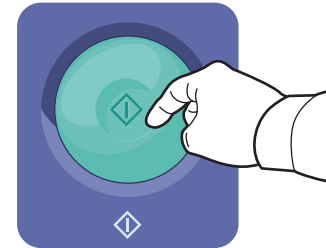
- EN Use the **Address Book** to enter stored fax numbers.
- FR Utilisez le **carnet d'adresses** pour ajouter des numéros de fax mémorisés.
- RU Для ввода сохраненных номеров факса пользуйтесь **адресной книгой**.
- RO Pentru a introduce adrese deja memorate, utilizați **Agenda de Adrese**.
- AR استخدم **Address Book** (دفتر العناوين) لإدخال أرقام الفاكس المخزنة.

4

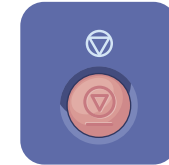


- EN Select settings
- FR Sélectionnez les paramètres
- RU Выберите настройки
- RO Selectați setările
- AR حدد الإعدادات

5



- EN Press **Start**
- FR Appuyez sur **Démarrer**
- RU Нажмите кнопку **Старт**
- RO Apăsați **Start**
- AR اضغط على **بدء**



- EN **Stop**: Pause or cancel job
- FR **Arrêt / Pause** : permet de mettre en pause ou d'annuler un travail
- RU **Стоп**: пауза или отмена работы
- RO **Stop**: opriți temporar sau anulați lucrarea
- AR **Stop** (وقف): وقف مهمة ما مؤقتاً أو إلغاؤها

EN Paper Jams

FR Incidents papier

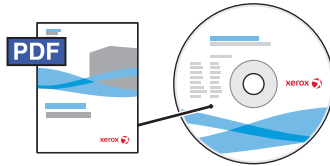
RU Застревания бумаги

RO Blocaje de hârtie

AR انحصار الورق



EN When a jam occurs, the control panel touch screen displays an animated graphic showing how to clear the jam.



www.xerox.com/office/WC53XXdocs

Also see *Clearing Paper Jams* in the *User Guide* for more jam clearing tips and detailed procedures.

FR Si un incident papier survient, l'écran tactile du panneau de commande affiche une animation graphique indiquant comment résoudre l'incident.

Pour des conseils supplémentaires et des procédures détaillées, consultez également la section *Élimination des incidents papier* dans le *Guide de l'utilisation*.

RU При застревании на сенсорном экране панели управления появляется анимированное изображение, которое показывает, как устранить застревание.

Рекомендации и описание устранения застревания см. раздел *Вытаскивание застрявшей бумаги* в руководстве пользователя.

RO Atunci când apare un blocaj, ecranul senzorial al panoului de comandă afișează un grafic animat care ilustrează modul de înlăturare a blocajului.

Consultați și capitolul *Înlăturarea blocajelor de hârtie* din *Ghidul de utilizare* pentru mai multe recomandări și proceduri detaliate pentru înlăturarea blocajelor.

AR عند انحصار الورق، تعرض شاشة اللمس للوحة التحكم رسماً متحركاً يوضح طريقة تحرير الانحصار. راجع أيضاً *Clearing Paper Jams* (تحرير انحصار الورق) في *User Guide* (دليل المستخدم) للاطلاع على تلميحات إضافية لتحرير انحصار الورق وإجراءات متقدمة.



EN **CAUTION:** To avoid damage, remove misfed media gently and avoid tearing it. Try to remove the media in the direction that it would normally feed. Any pieces left in the printer can cause further misfeeds. Do not reload media that has misfed.

The printed side may smudge, and toner may stick to your hands. Avoid spills, and wash off any toner with cool water and soap. Do not use hot water.

FR **ATTENTION :** pour éviter tout endommagement, dégagez le support délicatement, sans le déchirer. Essayez de tirer le support dans le sens d'alimentation normale. Tout résidu de support dans l'imprimante pourrait entraîner d'autres faux départs. Ne rechargez pas un support qui a subi un faux départ.

L'encre de la face imprimée pourrait couler et le toner pourrait tâcher sur vos mains. Veillez à ne pas de répandre le toner. Si cela se produit, nettoyez-le avec de l'eau froide et du savon. N'utilisez pas d'eau chaude.

RU **ВНИМАНИЕ!** Во избежание поломок вынимайте застрявший материал аккуратно, чтобы не порвать его.

Попробуйте вытащить материал, потянув его в направлении подачи. Обрывки материала, оставшиеся в принтере, могут стать причиной последующего застревания. Не загружайте повторно лист, который застревал.

Печатная сторона может смазаться, и тонер прилипнет к рукам. Следите, чтобы тонер не просыпался. Если это случилось, смойте тонер холодной водой с мылом. Не пользуйтесь горячей водой.

RO **ATENȚIE:** Pentru a nu deteriora aparatul, îndepărtați cu grijă suportul de imprimare încărcat greșit și evitați ruperea acestuia. Încercați să scoateți suportul de imprimare în direcția în care se încarcă în mod normal. Bucățile de hârtie lăsate în imprimantă pot cauza blocaje ulterioare. Nu reîncărcați suporturi de imprimare care s-au blocat.

Partea imprimată a hârtiei se poate păta și tonerul se poate transfera pe mâinile dvs. Evitați vărsarea tonerului; în cazul în care s-a vărsat, curățați-l cu apă rece și săpun. Nu utilizați apă fierbinte.

AR **تنبيه:** لتجنب إلحاق الأضرار، أزل الوسائط الخاطئة تغذيتها برفق حارصاً على عدم تمزيقها. حاول إزالة الوسائط في اتجاه تغذيتها الطبيعي. قد يؤدي إبقاء أية أجزاء في الطابعة إلى حصول التغذية الخاطئة لاحقاً. لا تعيد تحميل الوسائط التي تمت تغذيتها خطأً.

فقد يتلخ الجانب المطبوع عليه ومسحوق الحبر قد يلتصق بيديك. تجنب السكب واغسل كافة مسحوق الحبر بماء برده وصابون. لا تستخدم الماء الحار.